



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Nr. 51 del – vom 17/07/2025

In data 17/07/2025 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale nella Sala Consiliare del Palazzo Municipale con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in Seduta pubblica alle ore 18:16 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 17/07/2025 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat im Gemeinderatssaal des Rathauses mittels ordnungsgemäßen und im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich um 18:16 Uhr in öffentlicher Sitzung versammelt. Der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ANDRIOLLO JURI		X	CORRARATI CLAUDIO	X		MARINO PASQUALINA	X	
BARATTA SILVANO	X		DAIDONE PATRIZIA	X		MARTUCCI GIUSEPPE	X	
BARONCELLI STEFANIA	X		DELLA RATTA CLAUDIO	X		MURARO ROBERTO	X	
BATTISTI CHRISTIAN		X	DI BIASIO LUCA LAURENTI		X	MYFTIU TRITAN	X	
BENEDIKTER RUDOLF	X		DRAGOGNA GIULIANA		X	NARDO MANUEL		X
BERGER ANDREAS	X		FATTOR STEFANO		X	PEGORARO BARBARA	X	
BONOMINI MONICA	X		FRANCH MONICA	X		RABINI CHIARA	X	
BORGIO PIETRO	X		HOFER SYLVIA		X	RAMOSER JOHANNA	X	
BRANCAGLION THOMAS	X		IARDINO DENIS	X		REPETTO GABRIELE	X	
BRILLO PATRIZIA	X		KONDER STEPHAN	X		RIBEIRO DA SILVA TUTZER ELIZABETH	X	
BRUGGER CORNELIA	X		LARATTA DIEGO	X		ROSSATO GIANNI	X	
BURATTI CHRISTOPH	X		LIUZZI ANGELO	X		SELLE ROBERTO		X
CARUSO MARCO	X		LONGO ANTONELLA	X		VETTORI CARLO	X	
CHNIOULI ABDALLAH	X		LUCCI ANDREA	X		WARASIN PETER		X
COLOGNA MATTHIAS	X		MAHMUDY DAVIDE	X		ZINE SEKALI SAMIR	X	

Constatato che il numero dei presenti **36** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, dass die Versammlung aufgrund der Anzahl von **36** Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr

Vettori Carlo

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Vice Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Vizegeneralsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Johann Neumair

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern ernannt

Monica Franch – Angelo Liuzzi

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

Hofer, Selle (pres. 38 Anw.)

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Bonomini (pres. 37 Anw.)

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

MOZIONE N. 02/2025 DEL CONSIGLIERE COMUNALE THOMAS BRANCAGLION: PER UN'APERTURA CONTROLLATA E SOSTENIBILE DI VIA DELLA VIGNA

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

BESCHLUSSANTRAG NR. 02/2025 DES GEMEINDERATES THOMAS BRANCAGLION: FÜR EINE KONTROLLIERTE UND NACHHALTIGE ÖFFNUNG DES WEINGARTENWEGS

SU PROPOSTA
DEI CONSIGLIERI COMUNALI
THOMAS BRANCAGLION
MATTHIAS COLOGNA
GIULIANA DRAGOGNA

AUF VORSCHLAG
DER GEMEINDERATSMITGLIEDER
THOMAS BRANCAGLION
MATTHIAS COLOGNA
GIULIANA DRAGOGNA

Vista la seguente Mozione n. 02/2025 "Per un'apertura controllata e sostenibile di via della Vigna" che testualmente recita:

Nach Einsichtnahme in den nachstehenden Beschlussantrag Nr. 02/2025 „Für eine kontrollierte und nachhaltige Öffnung des Weingartenwegs“ welcher wörtlich lautet:

Premesso che:

- *Da anni numerosi cittadini e cittadine chiedono l'accesso pubblico a **via della Vigna**, intesa come collegamento verde e strategico tra i quartieri, utilizzato storicamente per spostamenti pedonali e ciclabili verso scuole, ospedale, parchi e altri servizi essenziali;*
- *Il forte interesse pubblico per tale collegamento è stato ulteriormente confermato dalla sottoscrizione di oltre **4.507 firme** raccolte mediante una petizione popolare¹;*
- *In un'ottica di pianificazione urbana orientata alla **mobilità sostenibile**, il mantenimento e il recupero di vie pedonali e ciclabili a traffico limitato è essenziale: il fattore tempo di percorrenza risulta infatti determinante nella scelta tra bici e automobile, come dimostrano numerosi studi in materia;*
- *L'accessibilità controllata e ordinata di piccoli percorsi secondari contribuisce a ridurre la congestione sulle arterie principali, aumentare la sicurezza e migliorare la qualità urbana;*
- *La chiusura definitiva di tali arterie secondarie contraddice gli obiettivi di sostenibilità, efficienza e vivibilità urbana perseguiti a livello comunale, provinciale e nazionale.*
- *Seit Jahren fordern zahlreiche Bürgerinnen und Bürger den öffentlichen Zugang zur **Via della Vigna**, die als grüne und strategische Verbindung zwischen den Stadtteilen gedacht ist und seit jeher als Fußgänger- und Fahrradweg zu Schulen, Krankenhäusern, Parks und anderen wichtigen Einrichtungen genutzt wird.*
- *Das starke öffentliche Interesse an einer solchen Verbindung wurde durch die Sammlung von mehr als **4.507 Unterschriften** im Rahmen eines Volkspetition bestätigt.¹*
- *Für eine auf **nachhaltige Mobilität** ausgerichtete Stadtplanung ist die Instandhaltung und Sanierung von verkehrsberuhigten Fußgänger- und Radwegen unerlässlich: Der Faktor Zeitaufwand spielt bei der Entscheidung zwischen Fahrrad und Auto eine entscheidende Rolle, wie zahlreiche Studien zu diesem Thema belegen.*
- *Die kontrollierte und geordnete Verfügbarkeit kleiner Nebenstrecken trägt dazu bei, Staus auf den Hauptverkehrsadern zu verringern, die Sicherheit zu erhöhen und die Stadtqualität zu verbessern.*
- *Die dauerhafte Schließung dieser Nebenstrecken steht im Widerspruch zu den Zielen der städtischen Nachhaltigkeit, Effizienz und Lebensqualität auf der Gemeinde-, Landes- und Staatsebene verfolgt werden.*

¹ <https://www.change.org/p/comune-di-bolzano-garantire-il-passaggio-libero-a-pedoni-e-ciclisti-lungo-via-della-vigna>

Considerato che:

- *proprietari di via della Vigna, riuniti in consorzio, hanno manifestato negli anni una legittima preoccupazione rispetto a un'apertura indiscriminata, avendo registrato episodi negativi (vandalismi, comportamenti scorretti, piccoli incidenti);*
- *Im Laufe der Jahre haben die EigentümerInnen des Weingartenwegs, die in einem Konsortium zusammengeschlossen sind, berechnete Besorgnis über eine unkontrollierte Öffnung der Strecke geäußert, da negative Vorfälle (Vandalismus, Fehlverhalten, kleinere Unfälle) registriert wurden.*
- *Un approfondito lavoro di mediazione svolto nel 2022 dai consiglieri comunali del **Team K**, in collaborazione con residenti, proprietari, Bauernbund e fruitori, ha portato all'individuazione di una **soluzione equilibrata e condivisa: l'accesso regolato tramite chiave digitale** per cittadini registrati;*
- *Eine intensive Mediationsarbeit, die im Jahr 2022 von den Gemeinderäten vom **Team K** in Zusammenarbeit mit **AnwohnerInnen, EigentümerInnen, Bauernbund** und NutzerInnen durchgeführt wurde, führte zu einer **ausgewogenen und einvernehmlichen Lösung: ein geregelter Zugang - mittels eines digitalen Schlüssels** für registrierte BürgerInnen.*
- *Tale modalità, già adottata in altre realtà europee, rappresenta una **forma moderna ed efficace di gestione condivisa dello spazio urbano**, che permette di tutelare la proprietà privata, garantire il controllo degli accessi e offrire alla cittadinanza un'opportunità concreta di mobilità alternativa;*
- *Diese Modalität, die bereits in anderen europäischen Ländern angewandt wird, stellt eine **moderne und wirksame Form der gemeinsamen Verwaltung des städtischen Raums** dar, die es ermöglicht, das Privateigentum zu schützen, die Zugangskontrolle zu gewährleisten und den Bürgern eine konkrete Möglichkeit für alternative Mobilität zu bieten.*
- *Il **gruppo locale del Bauernbund** di allora aveva espresso apertura alla proposta, fino a offrire il supporto del proprio ufficio legale per la predisposizione dello schema giuridico dell'accordo, riconoscendo nella proposta un esempio virtuoso di cooperazione tra categorie e cittadinanza;*
- *Die **Ortsgruppe des Bauernbundes** hatte sich seinerzeit offen für den Vorschlag gezeigt und sogar die Unterstützung ihrer Rechtsabteilung bei der Ausarbeitung des rechtlichen Rahmens der Vereinbarung angeboten und den Vorschlag als positives Beispiel für die Zusammenarbeit zwischen Gruppen und Bürgern gewürdigt.*
- *L'iniziativa potrebbe divenire **modello** replicabile per altre vie attualmente chiuse alla fruizione pubblica, come **Fossa Perele** o altre arterie secondarie.*
- *Die Initiative könnte als **Modell** für andere Straßen dienen, die derzeit für den öffentlichen Verkehr gesperrt sind, z. B. den **Perelegraben** oder andere Seitenstraßen.*

Ciò premesso,

**il Consiglio comunale di Bolzano
impegna
il Sindaco e la Giunta comunale a:**

1. *Avviare un confronto formale con il consorzio dei proprietari di via della Vigna e con le altre parti coinvolte, al*

**Vor diesem Hintergrund
fordert der Gemeinderat den
Bürgermeister und den gesamten
Stadtrat auf,**

1. *eine förmliche Diskussion mit dem Konsortium der Eigentümer des Weingartenwegs und anderen Beteiligten*

fine di valutare la fattibilità tecnica, giuridica ed economica di un sistema di accesso regolato per cittadini registrati;

2. *Favorire la costituzione o il riconoscimento di un'associazione di utenti (cosiddetta "associazione dei passanti"), incaricata della gestione degli accessi, della comunicazione con i fruitori e della tutela del rispetto delle regole condivise;*
3. *Sostenere, anche con risorse tecniche e logistiche, la predisposizione dei varchi di accesso tramite sistemi digitali (es. QR code, app, chiavi elettroniche), prevedendo anche adeguati canali informativi per comunicare le eventuali sospensioni temporanee del passaggio (es. vendemmie o trattamenti agricoli);*
4. *Valutare l'estensione del modello ad altri tratti analoghi della città, coinvolgendo i comitati di quartiere e le associazioni territoriali nella mappatura delle situazioni simili e nell'elaborazione di accordi specifici;*
5. *Includere tali percorsi nella pianificazione della mobilità urbana, riconoscendone la funzione strategica all'interno della rete cittadina di collegamenti ciclabili e pedonali, anche in fase di aggiornamento degli strumenti urbanistici.*

Chiusa la discussione il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la mozione.

einzuleiten, um die technische, rechtliche und wirtschaftliche Machbarkeit eines geregelten Zugangssystems für registrierte Bürger zu prüfen;

2. *die Gründung oder Anerkennung einer Nutzervereinigung (sog. „Passantenvereinigung“), die für die Verwaltung des Zugangs, die Kommunikation mit den Nutzern und die Einhaltung der gemeinsamen Regeln zuständig ist, zu fördern;*
3. *die Einführung digitaler Systeme (z. B. QR-Codes, Apps, elektronische Schlüssel) für die Einrichtung von Zugangspforten, auch mit technischen und logistischen Mitteln, zu unterstützen und geeignete Informationskanäle bereitzustellen, um vorübergehende Schließungen der Durchfahrt (z. B. bei der Weinlese oder landwirtschaftliche Behandlungen) zu kommunizieren;*
4. *die Anwendung dieses Modells auf andere, ähnliche Strecken der Stadt in Erwägung zu ziehen, wobei Stadtviertelkomitees und territoriale Vereinigungen in die Erfassung ähnlicher Situationen und die Ausarbeitung spezifischer Vereinbarungen einbezogen werden sollten;*
5. *diese Strecken in die Planung der städtischen Mobilität einzubeziehen und dabei ihre strategische Funktion innerhalb des städtischen Netzes von Fahrrad- und Fußgängerverbindungen anzuerkennen, auch bei der Aktualisierung der städtischen Planungsinstrumente.*

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet der Präsident dem Gemeinderat den Beschlussantrag zur Genehmigung.

IL CONSIGLIO COMUNALE

vista la Mozione n. 02/2023 "Per un'apertura controllata e sostenibile di via della Vigna";

considerato che a seguito delle votazioni per parti separate, i punti 2), 3), 4) e 5) sono stati stralciati;

ritenuto, pertanto, di condividerne i contenuti;

tutto ciò premesso

impegna il Sindaco e la Giunta

1. avviare un confronto formale con il consorzio dei proprietari di via della Vigna e con le altre parti coinvolte, al fine di valutare la fattibilità tecnica, giuridica ed economica di un sistema di accesso regolato per cittadini registrati.

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **accolto** con 31 voti favorevoli, 3 contrari, 2 astenuti e 1 non votante la mozione, come emendata.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Nach Einsichtnahme in den Beschlussantrag Nr. 02/2025 „Für eine kontrollierte und nachhaltige Öffnung des Weingartenwegs“.

In Folge der Abstimmung nach Abschnitten wurden die Punkte 2), 3), 4) und 5) gestrichen.

Nach Kenntnisnahme der im Dokument somit angeführten Vorschläge und Bemerkungen.

Dies alles vorausgeschickt,
fordert **DER GEMEINDERAT**
den Bürgermeister und den Stadtrat,

1. eine förmliche Diskussion mit dem Konsortium der Eigentümer des Weingartenwegs und anderen Beteiligten einzuleiten, um die technische, rechtliche und wirtschaftliche Machbarkeit eines geregelten Zugangssystems für registrierte Bürger zu prüfen.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der Präsident das Ergebnis, dass der Gemeinderat den abgeänderten Beschlussantrag mit 31 Jastimmen, 3 Gegenstimmen, 2 Enthaltungen und 1 Nichtstimmenden **angenommen** hat.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Vice Segretario Generale, come segue:

Il Vice Segretario Generale
Der Vizegeneralsekretär
Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Vizegeneralsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Vettori Carlo

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
